



- 1 **Scala diaframmi:** una chiara indicazione del valore di diaframma che è impostato automaticamente o manualmente nella cinepresa.
- 2 **Segnali di sovra/sottoesposizione:** i limiti superiore ed inferiore di esposizione sono chiaramente definiti dal movimento dell'ago indicatore.
- 3 **LED di indicazione di regolare scorrimento/provabbatterie:** è un brillante punto luminoso verde che si accende se lo stato di carica delle batterie è efficiente e che pulsa per indicare che la cinepresa trascina regolarmente la pellicola.
- 4 **LED di indicazione del livello di registrazione:** presenta i livelli sonori regolati automaticamente.
- 5 **Segnale di fine pellicola:** un brillante punto rosso circa 10 secondi prima della fine, a 18 f.p.s. indica che nel caricatore la pellicola sta per esaurirsi.
- 6 **Indicatore di chiusura diaframma:** quando l'ago indica la posizione C, il diaframma è chiuso (per le dissolvenze).
- 7 **Centro di messa a fuoco a spezzatura d'immagine:** offre una chiara, nitida e rapida messa a fuoco per i soggetti, vicini e lontani.
- 8 **Segnale di regolazione manuale.** Due caratteristiche supplementari:

**Ecco la vostra cinepresa Minolta XL-Sound: un passaporto automatico per un'illimitata creatività, con la sicurezza di risultati perfetti in qualsiasi condizione.**

Vi è ben poca necessità di staccare gli occhi dal mirino della cinepresa Minolta XL-Sound durante la ripresa; praticamente tutte le informazioni necessarie per risultati eccellenti sono raggruppate in questo

centro di controllo. Premendo a metà corsa il pulsante di scatto si potrà controllare visivamente e tramite l'auricolare i livelli audio. Con sei pratici indicatori, avrete la garanzia che la pellicola è impressionata

nel modo ottimale o sarete immediatamente avvertiti se qualsiasi circostanza imprevista interferisce con la qualità ottimale del suono o dell'immagine. Inoltre, come per tutte le cineprese Minolta di qualità, il mirino è previsto per fornire un'immagine luminosa, chiara, facile da mettere a fuoco, che sarà poi fedelmente riprodotta dal funzionamento automatico della vostra Minolta XL-Sound. Basta mettere a fuoco e riprendere! Tutti i dati operativi saranno all'istante confermati per voi nel mirino.



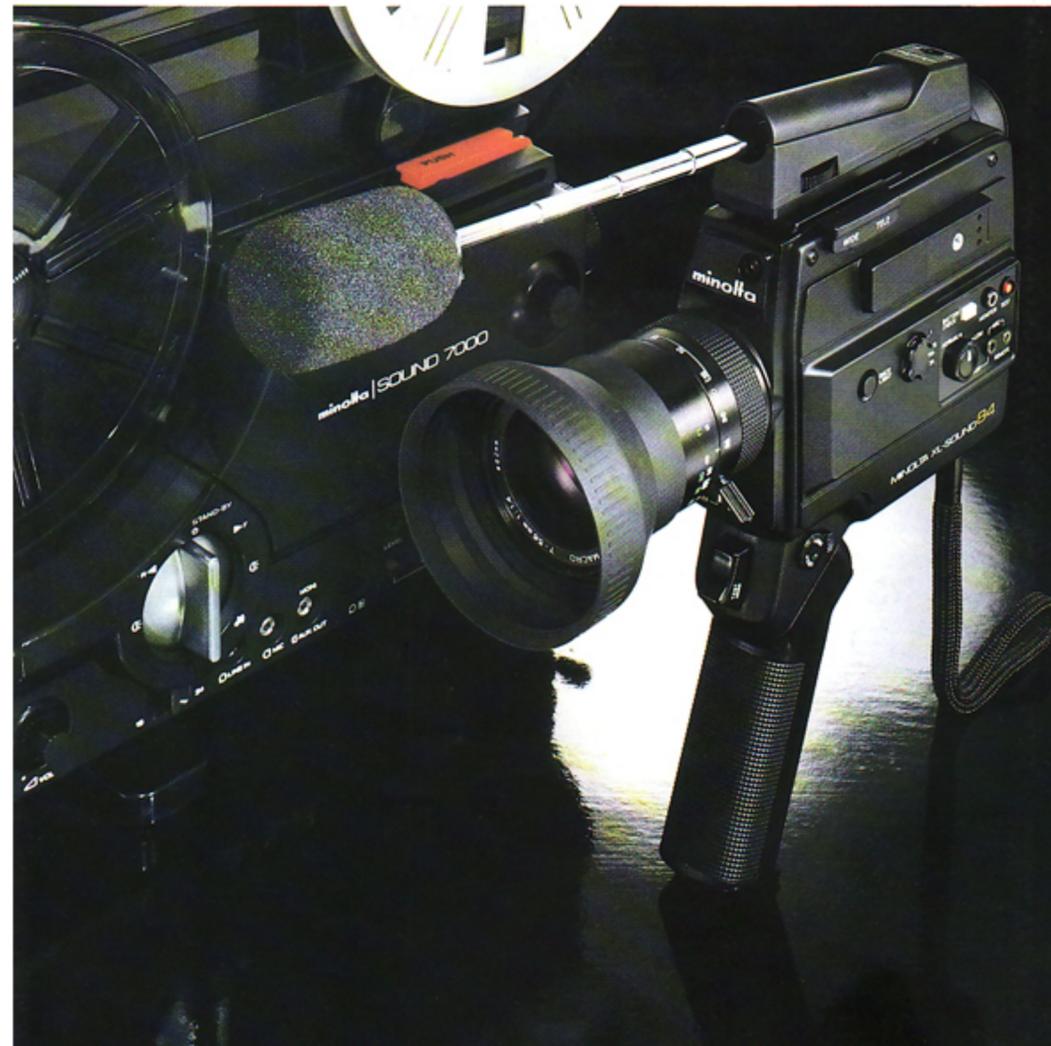
Minolta Camera Co., Ltd.  
 Minolta Camera Handelsgesellschaft m.b.H.  
 Minolta France S.A.  
 Minolta (UK) Ltd.  
 Minolta Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
 Minolta Nederland B.V.  
 Minolta (Schweiz) GmbH  
 Minolta Corporation  
 Head Office  
 Los Angeles Branch  
 Chicago Branch  
 Atlanta Branch  
 Minolta Canada Inc.  
 Head Office  
 Montreal Branch  
 Vancouver Branch  
 Minolta Hong Kong Limited  
 Minolta Singapore (Pte) Ltd.

30, 2-Chome, Azuchi-Machi, Higashi-Ku, Osaka 541, Japan  
 Kurt-Fischer-Strasse 50, D-2070 Ahrensburg, West Germany  
 357 bis, rue d'Estienne d'Orves, 92700 Colombes, France  
 1-3 Tanners Drive, Bokerlands, Milton Keynes, Buckinghamshire MK14 5EW, England  
 Seidengasse 19, A-1072 Wien, Austria  
 Zonnebaan 39, Postbox 264, 3600 AG, Maarssenbroek-Maarssen, The Netherlands  
 Riedhof V, Riedstrasse 6, 8953 Dietikon-Zürich, Switzerland  
 101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.  
 3105 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 U.S.A.  
 3000 Tollview Drive, Rolling Meadows, IL 60008, U.S.A.  
 5904 Peachtree Corners East, Norcross, GA 30071, U.S.A.  
 1344 Fewster Drive, Mississauga, Ontario L4W 1A4, Canada  
 7575 Trans Canada Hwy., Montreal, Quebec H4T 1V6, Canada  
 1620 W. 6th Avenue, Vancouver, B.C. V6J 1R3, Canada  
 Oriental Centre Ground Floor, 67-71 Chatham Road South, Kowloon, Hong Kong  
 5th Floor, Chiat Hong Bldg., 110, Middle Road, Singapore 0718



## SISTEMA CINE SONORO

Con le XL-SOUND 84, 64 e 42 e con il proiettore SOUND 7000 realizzerete film sonori stupendi



## Il sistema Minolta XL-Sound: splendidi colori, movimento e suono... una gioia che si prolungherà per tutti gli anni a venire!

Le nuove cineprese Minolta XL-Sound 84, 64 e 42 ed il nuovo proiettore Minolta Sound 7000 presentano una nuova compattezza, una nuova facilità, d'uso ed una quantità di caratteristiche di nuova progettazione, che rendono la ripresa e la proiezione sonora dei films Super-8 molto più facili di quanto non fosse precedentemente.

Con le Minolta XL-84, XL-64 o XL-42 potrete cogliere gli aspetti visivi e sonori di ciò che volete conservare per gli anni a venire. Il funzionamento scorrevole ed automatico tipico Minolta - con molte caratteristiche di progettazione innovative quali il servomotore TTL ed il controllo automatico di amplificazione - garantisce risultati perfetti, sia per i principianti, sia per gli esperti di tipo "professionale". Sono superbe cineprese sonore 8 mm tipo XL, che possono offrire risultati brillanti, ricchi di colore, praticamente in qual-

siasi condizione di illuminazione possiate incontrare. Inoltre hanno un pratico mirino con centro di controllo ed offrono una scelta fra tre zoom motorizzati - 4x, 6x o 8x - oltre alta possibilità macro: non vi sono in pratica limiti ai risultati creativi che si possono raggiungere.

A questa linea di produzione si aggiunge il nuovo e superbo proiettore Minolta Sound 7000, con il quale avrete in pratica tutto ciò che serve per proiettare e riprodurre in sonoro films domestici di qualità professionale. La gamma delle vostre possibilità di divertimento sono ulteriormente ampliate dai molteplici accessori Minolta XL-Sound. Non vi sarà mai fine a questo vostro divertimento, alle vostre possibilità creative, al vostro durevole piacere... Con il sistema Minolta XL-Sound li costruirete all'infinito!

**Con le caratteristiche superiori di automatismo di una cinepresa Minolta XL-Sound, avrete un successo istantaneo come operatore cinematografico!**

L'accurata tecnica di progettazione Minolta ha reso la ripresa di films in 8 mm tanto facile quanto il puntare... mettere a fuoco... riprendere! Il sistema esclusivo di servomotore TTL (attraverso l'obiettivo) Minolta, vi fornirà sempre l'esposizione esatta anche nelle più de bolli condizioni di illuminazione. Ciò significa che potrete riprendere in pratica qualsiasi soggetto con qualsiasi tipo di illuminazione esistente, senza la minima preoccupazione circa i risultati, e questo è un enorme aiuto per allargare il campo di creatività in qualsiasi film, poiché potrete concentrarvi unicamente sul soggetto, lasciando gli altri compiti alla vostra cinepresa Minolta 8 mm. Inoltre la Minolta dispone di pulsante di scatto elettromagnetico e quindi il comando a distanza dell'apparecchio si effettua semplicemente con il commutatore del microfono standard.

Il sistema Minolta AGC (controllo automatico di amplificazione) per il controllo del suono registrato, regola e compensa i livelli audio così da darvi una qualità di suono chiara e brillante quanto quella delle immagini che avete ripreso.

Il selettore del livello di amplificazione in entrata rende possibile una facile regolazione manuale, che consente una registrazione sonora di alta qualità in perfetta sincronia con le vostre riprese.

Il mirino con centro di controllo della Minolta XL-Sound fornisce i dati completi per la perfetta ripresa e registrazione sonora.



# Le speciali caratteristiche della cinepresa Minolta XL-Sound ampliano enormemente le vostre possibilità di ripresa.

## Zoom



Le possibilità dello zoom sono praticamente una necessità per tutte le riprese, in quanto aggiungono dimensione e drammaticità ad ogni scena. Ogni cinepresa Minolta offre lo zoom manuale e motorizzato... e la XL-84 vi dà due velocità di motorizzazione. In relazione al modello prescelto, la vostra Minolta XL-Sound potrà offrirvi uno zoom 4 x (XL-42), 6 x (XL-64) o 8 x (XL-84)... osservate la tabella che segue. Dal grandangolo al tele potrete cogliere ogni dettaglio senza sbalzi o ondeggiamenti. Lo zoom motorizzato Minolta è un vantaggio per ogni ripresa. Semplice da usare e facile da mettere a fuoco. Basta inquadrare, comporre e riprendere!

Inoltre questi obiettivi Minolta Macro-Zoom sono costruiti accuratamente, secondo gli standard elevati che hanno reso famosi gli obiettivi Minolta per la loro qualità e precisione.

- La XL-42: da 8,5 a 34 mm (4 x) f.1.2 obiettivo Minolta zoom-macro
- La XL-64: da 8 a 48 mm (6 x) f.1.4 obiettivo Minolta zoom-macro
- La XL-84: da 7 a 56 mm (8 x) f.1.4 obiettivo Minolta zoom-macro

## Macro

Caratteristica di tutte le cineprese Minolta XL-Sound è permettervi riprese ravvicinate della massima precisione... utilissime per creare splendidi titoli per i vostri film. Con un solo dito potrete passare ad una potente regolazione macro, portando meticolosi dettagli a pieno fotogramma per effetti spettacolari con l'obiettivo fino a quasi contatto con il soggetto.

La possibilità macro della Minolta: la dimensione supplementare di riprese ravvicinatissime.



## Riprese a fotogramma singolo\*

Le cineprese Minolta XL-Sound offrono la possibilità di riprendere sia a 18 f.p.s. sia a fotogramma singolo, mediante un semplice selettore posto sul corpo dell'apparecchio (la XL-84 offre anche i 24 f.p.s.). Naturalmente, più sarà elevata la velocità di ripresa, maggiore sarà la qualità audio/video. Le riprese a fotogramma singolo sono molto efficaci per titoli, animazioni o riprese di arresto di un'azione.



\*possibili soltanto con caricatori multi.

## Messa a fuoco universale

Allineando le chiare linee di riferimento sull'anello di messa a fuoco e su quello dello

zoom, l'operatore potrà tenere correttamente a fuoco soggetti in movimento.



## Controllo manuale dell'esposizione

Tutte le cineprese Minolta XL-Sound consentono all'operatore creativo il controllo manuale dell'esposizione con il quale è possibile ottenere effetti specialissimi, sempre avendo nel mirino chiaro l'obiettivo che ci si trova in controllo manuale.



- Dissolvenze in apertura e chiusura**  
Questi utili effetti si ottengono con una graduale regolazione del diaframma, da o verso il valore di esposizione corretto: per le dissolvenze di chiusura si andrà verso diaframmi più chiusi e viceversa per quelle di apertura, comandando facilmente mediante il pannello di azionamento del diaframma.
- Esposizione costante**  
Indipendentemente dalle condizioni di illuminazione, potrete conservare costante l'esposizione del soggetto, nel modo manuale, agendo sulla levetta di comando auto/manuale.
- Controllo speciale dell'esposizione**  
Potrete facilmente aumentare o diminuire l'esposizione per aggiungere effetti speciali ai vostri film. Scegliendo un diaframma più chiuso o più aperto potrete raggiungere effetti drammatici di illuminazione sul vostro soggetto, come ad esempio in una sequenza di „sogno“

## Sound

Ogni cinepresa Minolta XL-Sound è corredata di un microfono di serie estremamente sensibile con il quale si potranno registrare, per conservarli nel tempo, i suoni che accompagnano i vostri ricordi, in perfetta sincronia con le immagini. E' fornito di serie anche un auricolare. Inoltre ogni cinepresa Minolta XL-Sound si può corredare con magnifici accessori facoltativi, qui di seguito descritti, con i quali si può ulteriormente perfezionare la cattura di suoni fedelissimi agli originali.

## Corredo per registrazione radio FM

Il ricevitore Minolta FM ed il relativo microfono via radio consentono la registrazione in linea visiva a distanza, quando sia scomodo o impossibile l'uso del cavetto microfonico. Si può anche miscelare musica di sottofondo, da trasmissioni FM, assieme all'entrata dal microfono.\*

\*Nota: L'uso del microfono e del ricevitore via radio FM può essere limitato dalla presenza di frequenze locali. Può ugualmente essere limitato in relazione a disposizioni governative delle singole nazioni.

## Altri accessori separati

La custodia da spalla li protegge ogni cinepresa Minolta XL-Sound e dispone di una pratica taschetta per conservare pellicole di scorta ed accessori. Vi sono anche custodie da spalla previste espressamente per le cineprese XL-64 e XL-42. Cavetti di prolunga per microfono. Alimentatori esterni a batterie. Cavetti di comando a distanza. Assortimenti di filtri.

## Altre caratteristiche

**Compensazione per controllo luce:** aggiunge automaticamente 1 1/2 valore di diaframma all'automatismo per compensare l'esposizione del soggetto principale posto contro uno sfondo vivamente illuminato.

**Luce di funzionamento:** indica il funzionamento dell'apparecchio mediante una brillante luce rossa lampeggiante sulla sua parte frontale. Utile per avvisare i soggetti circa la ripresa.

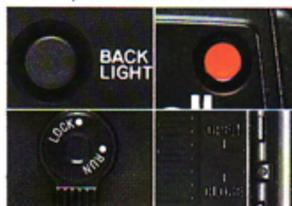
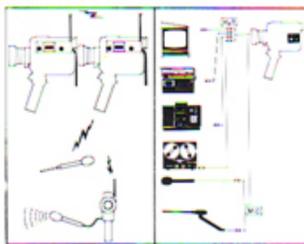
**Blocco per marcia continua:** potrete bloccare il pulsante di scatto in posizione di marcia per lunghe sequenze o per autoriprendervi. Funziona anche come blocco di sicurezza e si usa per il comando a distanza.

**Oscuratore del mirino:** impedisce l'ingresso dall'oculare del mirino di luce non desiderata, che potrebbe alterare la misura dell'esposizione.

**Paraluce incorporato:** paraluce in gomma flessibile che protegge contro la luce laterale, lo sdoppiamento delle immagini o i riflessi.

**Presenza per batteria esterna:** ideale per riprese in condizioni di freddo estremo, quando l'energia delle batterie si riduce. Ci si collega così ad un alimentatore esterno a batterie mediante un cavetto di 1,5 m di lunghezza.

**Impugnatura ripiegabile:** si ribalta e si blocca, per la migliore compattezza, ed offre una presa stabile e sicura.



## Microfono zoom direzionale II

Questo microfono unidirezionale può essere usato sia esteso per un miglior rilevamento dei suoni, sia come un microfono a mano convenzionale. Nel suo uso più frequente è montato direttamente sulla cinepresa XL-Sound, senza cavetti microfonici.

## Microfono direzionale ad asta

Un sensibile microfono a condensatore unidirezionale con schermo antiriflesso, cavetto e spina, che si collega direttamente a qualsiasi cinepresa Minolta XL-Sound.

# Il Minolta Sound 7000

## Un proiettore 8 mm compatto, con capacità di post-registrazione.



Visore II

Potrete proiettare i vostri film sonori con una perfetta chiarezza e brillantezza di suoni ed immagini, usando il Minolta Sound 7000, caratterizzato da un obiettivo Minolta P. Zoom di precisione, dall'introduzione automatica da bobina a bobina, dalla possibilità di post-registrazione, e da altre caratteristiche speciali! E' il compagno perfetto della vostra cinepresa XL-Sound. E' il Sound 7000 che vi aiuta a presentare nel modo migliore, mai visto, i vostri film domestici.

## In uno, semplicità e convenienza di uso

Da qualsiasi lato lo si osservi il Sound 7000 è un modello di perfezione e di eccellenza di progettazione. Anzitutto l'obiettivo zoom Minolta P. f.1,3 15-25 mm: è un prodotto della industrialità e della perfezione Minolta, con lo zoom e la messa a fuoco estremamente facili da operare. Poi vi è la caratteristica di introduzione automatica della pellicola nel Sound 7000: semplice e facile, senza alcun problema, risulta molto utile nella semioscurità del locale di proiezione. I comandi sono raggruppati in modo da poter essere rapidamente usati avanti ed indietro, sonoro o muto, lampada accesa o spenta... Le commutazioni sono facili e rapide. L'aspetto complessivo del Sound 7000 è di sottigliezza e di compattezza, malgrado che esso sia in grado di sopitare bobine da 180 m di pellicola Super-8 con comodità.

Un'esistente colonna sonora, cancellare e registrare di nuovo, modificare il commento o la musica di sottofondo, o realizzare qualsiasi altra modifica. Ciò si effettua semplicemente e facilmente, in un batter d'occhio e conduce ad ogni genere di realizzazione creativa. E' possibile, ad esempio, preparare una colonna sonora per un tipo di pubblico e, dopo la proiezione, modificarla completamente.

Nel complesso il Sound 7000 è un incredibile ed apprezzabile compagno per la vostra cinepresa XL-Sound: le sue possibilità sono illimitate.

## Miscelazione e doppiaggio

Con il Minolta Sound 7000 si possono miscelare suoni fedelissimi alla realtà da molte toni sonore diverse. Collegarlo ad un microfono per i commenti parlati. Collegarlo ad un giradischi per la musica di sottofondo. Aggiungere un'entrata audio da un registratore a nastro per effetti sonori oppure a un sintonizzatore AM-FM o a un televisore. Qualsiasi cosa vogliate registrare potrete facilmente miscelarla sulla pista della vostra pellicola.

Con la possibilità di riversamento sonoro in registrazioni del Minolta Sound 7000, si potrà aggiungere il suono a colonne sonore esistenti, senza cancellarle. Consente quindi di ritornare su colonne già registrate e ritocarle per perfezionarle, e l'aggiunta di questo suono si effettua all'esatto volume in modo da adattarsi all'atmosfera della colonna sonora e da me-

scolarsi intimamente con l'audio esistente. I semplici comandi di riversamento consentono anche di effettuare dissolvenze in chiusura ed apertura sul audio, in perfetta sincronia con le immagini.

Il Minolta Sound 7000 è un "mini-studio di registrazione" professionale, posto nella comodità di casa vostra.

## Gli accessori del Sound 7000

Oltre alla bobina automatica standard auto-avvolgente da 180 m il vostro Minolta Sound 7000 è corredata di un sensibile microfono dinamico da 400 ohm con schermo antiriflesso e supporto, di un auricolare magnetico da 8 ohm, di una taglierina incorporata, di un cavetto di alimentazione staccabile, di una spazzolina per pulizie e di una copertina antipolvere.

Visore Minolta II è un accessorio separato, utile per la visione preventiva ed il montaggio dei film, anche in chiara luce ambiente. Si monta semplicemente e facilmente sul vostro proiettore Sound 7000, e fornisce un'immagine chiara e brillante ad angolo retto con l'obiettivo.

Gli accessori del Sound 7000: sono utili e pratici complementi per il confortevole e spettacolare uso del vostro proiettore.



## Caratteristiche tecniche XL-Sound 84, 64 & 42

Tipo:	Cinepresa tipo XL per l'uso di caricatori Super-8		
Obiettivo:	Minolta 7-56 mm (8x) f.1.4 Zoom-Macro	Minolta 8-48 mm (6x) f.1.4 Zoom-Macro	Minolta 8,5-34 mm (4x) f.1.2 Zoom-Macro
Diámetro attacco filtri:	62 mm	49 mm	46 mm
Mirino:	tipo reflex monobiettivo con messa a fuoco a spezzatura d'immagine; valori di diaframma impostati e segnali di sovra e sottoposizione indicati sulla scala da un ago mobile; segnali LED di regolare scorrimento e provabatterie, indicatori di livello sonoro e di fine pellicola; segnale di regolazione meccanica manuale; regolazione diottrica da +1 a -4 diottrie.		
Sistema automatico di esposizione:	tipo con servomotore attraverso l'obiettivo con cellula al CdS e circuito a ponte; blocco dell'esposizione e regolazione per controllo che fornisce +1,5 VL oltre alla regolazione normale.		
Controllo manuale dell'esposizione:	l'impostazione completamente manuale del diaframma consente dissolvenze di entrata ed uscita.		
Sistema sonoro:	testina magnetica di registrazione incorporata ed amplificatore audio con AGC (controllo automatico di livello) su una coppia di livelli di entrata separati da 12 dB; dispositivo di entrata FM separata; commutatore di controllo audio e press per ausiliari;		
Pellicola da usare:	Super-8 in caricatori da 15 m multi o sonori, con sensibilità da 40 a 160 ASA.		
Otturatore:	del tipo rotativo con 220° di apertura delle lamelle e tempo di esposizione di 1/29,5 a 18 fps, sia in muto, sia in sonoro, a fotogramma singolo con caricatori multi; tempo supplementare a 1/39,3 a 24 fps.		
Sistema di trascinamento:	un micromotore elettronico per il trascinamento, il funzionamento dell'otturatore e la motorizzazione zoom durante la ripresa.		
Alimentazione:	sei batterie stilo (AA) da 1,5 V ospitate nell'impugnatura o collegate mediante un attacco esterno per corrente c.c.		
Messa a fuoco:	da 1,2 m all'infinito con scala metrica o centro a spezzatura d'immagine.		
Gamma macro:	da 0,1 a 208 cm dalla superficie frontale dell'obiettivo mediante anello manuale dello zoom e centro a spezzatura d'immagine.	da 0,04 a 110 cm dalla superficie frontale dell'obiettivo mediante anello manuale dello zoom e centro a spezzatura d'immagine.	da 0,17 cm a 33,6 cm dalla superficie frontale dell'obiettivo mediante anello manuale dello zoom e centro a spezzatura d'immagine.
Diverse:	indicatore di esistenza pellicola, azionamento elettromagnetico, presa per comando a distanza, impugnatura compatta ripiegabile con laccio di sicurezza, segnalazione esterna di funzionamento con LED, filtro n. 85 incorporato, commutatore blocco/marcia continua, paraluce flessibile, elettore del caricatore.		
Accessori:	Di serie: microfono omnidirezionale con commutatore per comando a distanza ed auricolare di controllo. Separati: microfono unidirezionale a contatto diretto, corredo per comando via radio FM, alimentatore esterno a batterie, cavetto di comando a distanza, bauletto da spalla, filtri (UV, ND, ecc.) cavetto di prolunga microfono.		
Peso e dimensioni:	1490 gr - mm 62 x 172 x 239	1250 gr - mm 62 x 172 x 199	1150 gr - mm 62 x 172 x 192

## Caratteristiche tecniche Sound 7000

Tipo:	Proiettore sonoro con possibilità multiple di registrazione, per pellicole Super-8, Single-8 mute o con pista magnetica (sonoro).
Obiettivo:	Minolta 15-25 mm f.1,3 P. Zoom.
Introduzione:	automatica, da bobina a bobina.
Comandi:	barra formascorta; anello dello zoom; pannello di messa a fuoco; pannello di centratura fotogramma; selettore della velocità a 18 o 24 fps; manopola di comando centralizzata a 6 posizioni, per solo marcia avanti, o con lampada, o lampada e sonoro fermo, marcia indietro con o senza proiezione; pannello di controllo volume per il sonoro; pannello di comando per riversamento sonoro e doppiaggio; LED di indicazione di registrazione e indicatore di livello; pannello di inclinazione.
Prese di entrata/uscita:	uscita a bassa impedenza per auricolare o ausiliari; entrata per fonti sonore diverse; combinazione DIN di entrata/uscita per le stesse, entrata a bassa impedenza per microfono, uscita per alimentatore esterno, entrata per alimentazione a c.a.
Amplificatore:	uscita: 2 W con l'altoparlante incorporato da 10 cm, 8 ohm; o 4 W (a 8 ohm) sulla presa di uscita per altoparlante esterno.
Capacità bobine:	in Super-8 180 m - in Single-8 270 m
Lampada per proiezione:	12 V - 100 W alogena con specchio diottrico incorporato.
Motore:	a c.c. con comando elettronico.
Alimentazione:	consumo 170 W cambiatermini incorporato da 100 a 240 V in c.a. a 50/60 Hz.
Dimensioni:	mm 180 x 285 x 335
Peso:	6800 g
Accessori:	Di serie: bobina automatica 24 cm, microfono dinamico 500 ohm, auricolare magnetico 8 ohm, cavetto alimentazione staccabile, spazzolina pulizia quadrucio, copertina antipolvere. Separati: Minolta Viewer II.

Le caratteristiche sono soggette a variazioni senza preavviso.

